

*Interviewee:* Perú.

*Interviewer:* ¿Cuánto tiempo lleva en los Estados Unidos?

*Interviewee:* Llevo seis años.

*Interviewer:* ¿Se comunica en inglés regularmente?

*Interviewee:* En inglés y español.

*Interviewer:* ¿Cuándo tiene que hacer una cita médica suele ir a un médico hispano hablante?

*Interviewee:* Sí.

*Interviewer:* ¿Por qué sí? ¿Por qué prefiere un médico hispano hablante?

*Interviewee:* Porque en cuestión médica, para entender mejor, prefiero ir con alguien de mi idioma.

*Interviewer:* ¿Ha tenido experiencia con médicos no hispanos?

*Interviewee:* Sí.

*Interviewer:* ¿Cómo le fue? ¿Positiva, negativa?

*Interviewee:* Positiva.

*Interviewer:* ¿Cómo se comunicó con ellos, con un intérprete o hablaba inglés?

*Interviewee:* Antes, cuando recién llegué, si necesitaba un intérprete. Me ayudaban con eso. Con todo lo que tenía que hacer en el hospital.

*Interviewer:* ¿Cómo le iba con el intérprete o la intérprete? ¿Cómo se sentía?

*Interviewee:* Sí, me iba bien. Ella decía todo lo que yo estaba hablando y así me podía comunicar mejor con el doctor.

*Interviewer:* ¿Siente que se pudo comunicar mejor siempre con su médico?

*Interviewee:* Sí.

*Interviewer:* ¿Con otro personal técnico como las enfermeras, las técnicas, los técnicos?

*Interviewer:* También. También, me comuniqué bien con ellos, siempre y cuando estaba el intérprete, ¿no? No he tenido ninguna mala experiencia con ellos. Siempre ha sido buena la ayuda.

*Interviewer:* ¿Siente que la entendían bien?

*Interviewee:* Sí.

*Interviewer:* ¿Qué hubiera mejorado su experiencia si es que hubo algo?

*Interviewee:* ¿Qué es lo que hubiera mejorado? Bueno, a veces se demoraban. No tenían muchos intérpretes y uno tenía que esperar hasta que llegara alguien que sepa. Eso es lo único, no creo que otra cosa.

*Interviewer:* ¿Siente que no la trataron diferente por el idioma?

*Interviewee:* No.

*Interviewer:* ¿Últimamente se comunica más en inglés o en las dos lenguas?

*Interviewee:* Sí, en las dos lenguas.

*Interviewer:* ¿Algo que quiera añadir? ¿Algún episodio en particular? ¿Dónde fue más costoso comunicarse? ¿Dónde le gustó más?

*Interviewee:* Bueno, en Virginia, yo viví en Virginia; ahí fue más costoso comunicarme porque no hay muchos intérpretes y todos hablan inglés. Tuve que esperar, tuve que ser paciente. A veces no me atendían. Tuve que usar mi teléfono. Acá, en Nueva York, en White Plains, si conseguí bastante gente que hable español, entonces si pude comunicarme más con los doctores.

*Interviewer:* ¿Esa gente que habla español viene de diferentes países?

*Interviewee:* Sí.

*Interviewer:* ¿Siente que hablan un español diferente a usted, o?

*Interviewee:* A veces sí. A veces sí siento que hablan— pero se entiende.

*Interviewer:*           ¿O sea, si se nota que es diferente pero no impide—

*Interviewee:*           No impide la comunicación.

*Interviewer:*           Okay, muy bien. ¿Algo más?

*Interviewee:*           No, eso es todo. Yo estoy contenta con la comunicación que tienen aquí.

*Interviewer:*           Muy bien. Eso es todo entonces. Muchas gracias.

*Interviewee:*           Muchas gracias. Ahí nos vemos, cuídate.

*[End of Audio]*